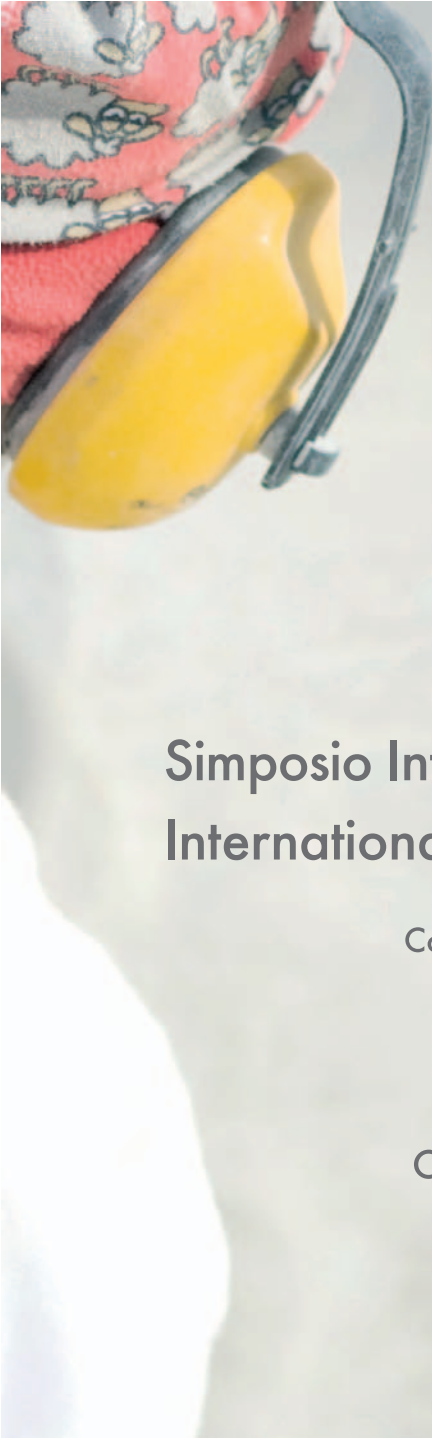




SEGNIRESEgni
SEGNIRESEgni
SEGNIRESEgni
SEGNIRESEgni

Simposio Internazionale di Scultura "in Pietra Leccese" International Sculpture Symposium "in Pietra Leccese"

Con l'Alto Patrocinio della Presidenza della Repubblica Italiana
Under the Patronage of the President of the Republic of Italy

Cursi (Lecce), 26 Maggio/May - 4 Giugno/June 2011



CALCANGELI Edizioni

SEGNI *&* **R**ISEGNI 2011

SEGNIRISEGNI 2011

Simposio Internazionale di Scultura "in Pietra Leccese"

International Sculpture Symposium "in Pietra Leccese"

Cursi (Lecce), 26 Maggio/May - 4 Giugno/June 2011

Con l'Alto Patrocinio della Presidenza della Repubblica Italiana

Under the Patronage of the President of the Republic of Italy

Direzione Artistica/Art Director: **Prof. Mario Calcagnile**

Copyright by Calcangeli Edizioni di Mario Calcagnile & C. S.a.s.

Proprietà Letteraria e artistica riservata

Riproduzione anche parziali vietate

Via Pietragrossa, 6 - Carmiano (Lecce - Italia)

Tel. 0832 606165

Fax 0832 398023

www.calcangeliedizioni.net

www.mariocalcagnile.net

mariocalcagnile@live.it

FB Calcangeli Edizioni



Restando nei Segni e Ri Segni

Siamo ancora qui! A dieci anni dalla organizzazione del "1° Simposio Internazionale di Scultura in pietra leccese SEGNIRI & RI SEGNIRI" tenutosi nel 2001 a Cannole - Lecce.

Con orgoglio per i risultati, ringrazio sponsor amici e istituzioni che hanno reso possibile questo 4° Simposio Internazionale di Scultura nel Salento, che si è oltretutto fregiato dell'alto patrocinio del Presidente della Repubblica Giorgio Napolitano.

L'impotenza umana nei confronti delle incontrollabili forze degli elementi della natura, i misteri della nascita e della morte, i comportamenti di un popolo, i sistemi relazionali tra le persone, le necessità primordiali della sopravvivenza, cibo, acqua, cicli e stagioni, sono gli ingredienti che trasformati fantasticamente in racconti, costituiscono l'essenza mitologica dei valori della tradizione, delle aspirazioni anche di questo popolo. Abbiamo voluto costruire con questo simposio, chiare immagini della evoluzione e dell'indole del Salento che vogliono interfacciarsi con quei segni della storia e della nostra storia dell'arte.



Su queste basi concettuali, d'altronde presenti in tutti i simposi da me organizzati, si è voluto anche qui creare un innesto tra gli artisti coinvolti nel 4° Simposio Internazionale di Scultura e la pietra Leccese, rappresentando dei segni che simbioticamente vanno ad intrecciarsi con quanto è stato nel passato marcatamente tracciato, nel nostro Salento dalla nostra storia.

"La terra il mare" è il tema di questo simposio svolto a "Cursi" Lecce, epicentro nel Salento per l'estrazione e lavorazione della pietra leccese, luogo collocato in bilico tra



due mari (Jonio e Adriatico) tra Otranto, luogo reso famoso per l'eccidio dei suoi martiri e Gallipoli, importante oltre che per la bellezza del suo mare per essere stato il porto commerciale dal quale è partito l'olio lampante verso tutta Europa.

A proposito della Pietra Leccese... "La conformazione del suolo Pugliese risale all'epoca del periodo Quaternario e Terziario ed è costituito da vari tipi di pietra calcarea. Gli strati superficiali di tali conformazioni sono determinati dal compattamento di sedimenti marini. Il mare occupava la gran parte del territorio Salentino che è poi emerso dall'acqua per un probabile sommovimento tellurico".



Due sono i principali tipi di pietra che si trovano nel basso Salento: Il tufo e la pietra leccese ("Leccisu"). La pietra leccese è un calcare derivato da sedimenti di origine



marina, per questo non è raro lavorando la pietra il ritrovamento di ostriche o fossili di crostacei e briozoi che sono contenuti in essa, (in questo caso la pietra è chiamata "cozzaruolo"). La principale materia di conformazione sono i detriti cretacei; questo materiale è stato compattato nel tempo da sostanza calcitica; è questa pietra duttile che ha permesso la realizzazione del barocco leccese.

Una accurata selezione ha portato a lavorare con la pietra leccese così nel Salento nove scultori in rappresentanza di Argentina, Belgio, Canada, Cuba, Giappone, Italia, Serbia, Turchia e USA.

Il Direttore Artistico
Prof. Scultore Mario Calcagnile

Continuing with Segni e Ri Segni

We are still here! Ten years after having organised the "1st International Sculpture Symposium in Pietra Leccese SEGNI & RI SEGNI", which was held in Cannole, Lecce.

With pride in what has been achieved, I thank the sponsors, friends, and institutions who made this 4th international sculpture symposium in Salento possible, a symposium which was also honoured with the patronage of the President of the Republic, Giorgio Napolitano.

Human powerlessness in the face of the uncontrollable force of natural elements, the mystery of birth and death, the behaviours of populations, relationships between people, the primordial necessities for survival, food, water, cycles, and seasons, are the ingredients which, imaginatively transformed into tales, also constitute the mythological essence of the values, traditions and aspirations of this population. With this symposium we wanted to create clear images of the evolution and the temperament of Salento, which would interface with the signs of our history and our art history.

On this conceptual base, a base present in all the symposia I have organised, we wanted once again to promote a grafting between the artists involved in the 4th International Sculpture Symposium in Pietra Leccese and the Leccese stone (pietra leccese), presenting signs which will symbiotically interweave with those which have been markedly drawn in the past in our Salento, by our history.

"The earth, the sea" is the theme of this symposium held in Cursi, Lecce, the epicentre in Salento for the extraction and processing of pietra leccese. A place hovering between





two seas (the Ionic and the Adriatic), and between Otranto, a place made famous by its martyrs, and Gallipoli, important not only for its beautiful seafront but also for having been the commercial port from which oil was sent to all of Europe.

A word about pietra Leccese... The formation of the Apulian landscape dates back to the quaternary and tertiary periods and is composed of various types of limestone. The upper strata of these formations is characterised by the compaction of marine sediment. The sea covered the greater part of the territory of Salento, which subsequently emerged from the water, probably as the result of telluric movement.

There are two principal types of stone which are found in the lower Salento: tufa and pietra leccese ("Lecce stone", also known as "Leccisu"). Pietra leccese is a limestone derived from marine sediment, and because of this it is not uncommon, when working the stone, to find fossils of oysters or other crustaceans embedded in it (in this case the stone is known as "cozzaruolo", literally "musseled"). The main material in the composition of the stone consists of cretaceous sediment; this material was compacted with calcium substances; it is this pliant stone which permitted the achievement of Lecce baroque art (barocco leccese).

Careful selection brought nine sculptors to work with pietra leccese here in Salento, sculptors representing Argentina, Belgium, Canada, Cuba, Italy, Japan, Serbia, Turkey and the USA.

Artistic Director
Prof. Scultore Mario Calcagnile

IV Simposio Internazionale di scultura in pietra leccese 'L'anima di pietra della nostra terra'

La narrazione di una terra, della sua energia e della creatività che di essa si nutre può essere raccontata attraverso la pietra e sedimentare nella memoria.

A dircelo è stato il IV Simposio Internazionale di Scultura in pietra leccese, di cui è stato promotore l'eclettico artista salentino Mario Calcagnile, art director della kermesse.

Nei dieci giorni di duro lavoro del Simposio, svoltosi dal 26 maggio al 4 giugno 2011, gli artisti giunti a Corsi su invito dello scultore salentino hanno consegnato alla comunità che li ha ospitati le proprie opere che oggi impreziosiscono il Salento e questo piccolo centro rinomato per la produzione di pietra leccese.

Le pietre provenienti dalle cave hanno preso vita e la loro anima è ormai venuta fuori, con tutte le sue forme, grazie all'abilità e all'ingegno degli artisti che hanno accettato di partecipare a questa eccezionale impresa artistica. Le suggestioni di questi scultori si sono Trasformate in segni destinati a restare nel tempo, risegnando il territorio, aggiungendo bellezza a un paesaggio urbano già prezioso.

L'opera di Mario Calcagnile è imponente e vigorosa, nata in poco tempo, grazie all'utilizzo di una terza pietra scelta e trasportata in piazza dalla cava di uno sponsor essenziale per la riuscita della manifestazione come Bianco Cave.

L'artista salentino, inoltre, può dirsi davvero soddisfatto: con la sua indomita forza d'animo, è stato in grado di portare nel Salento artisti di altissimo profilo e di consegnare





Un'occasione che dovrebbe essere colta ogni anno, per accentuare la bellezza di questo lembo di Sud.

al territorio un patrimonio artistico di valore inestimabile. Anche le forme morbide e sinuose dell'artista canadese Martin Brisson sono ormai segni indelebili nella pietra: la sua opera è liscia, levigata da una parte, mentre dall'altra compaiono, come graffi, alcuni segni che rimandano al guscio di una conchiglia. Glenn Zweygardt, l'artista di nazionalità statunitense, ha lasciato a Cursi una parete di pietra, con fessure rivestite di vetro colorato, decisamente suggestiva. La belga Brigitte Danse, l'argentino Jeremias Salgado, lo scultore serbo Giorgie Cpajak hanno lasciato qui le loro maestose opere, un regalo a questa terra bellissima, chiamata oggi a essere culla della bellezza e del buon vivere. Ci sono anche i doni di pietra dell'artista turca Nehri Soylu e dello scultore cubano Oscar Aguirre Comendador, mentre il mare e la terra si sovrappongono nell'opera dell'artista giapponese Mutsumi Matsuoka: due blocchi minori, l'uno liscio e levigato, l'altro come corrucchiato da onde, sovrastano il blocco più grande.

Il IV Simposio Internazionale di Scultura in pietra leccese Segni e Rì-segni ha rappresentato un'opportunità di crescita per la nostra terra.

Occorre, infatti, saper investire nell'industria della bellezza per attrarre nella nostra regione artisti di fama internazionale provenienti da tutto il mondo.

Il maestro Mario Calcagnile ci è riuscito, organizzando un evento di gusto estetico e valore culturale assoluti.

Martina Gentile
Responsabile Relazione Pubbliche

4th International Sculpture Symposium in Pietra Leccese "The Soul of Our Native Stone"

The story of a land, of its energy and the creativity it nourishes, can be told through stone and settle like sediment in the memory.

We learned We learned this through the 4th International Sculpture Symposium in Pietra Leccese, promoted by the eclectic Salento artist Mario Calcagnile, art director of this event.

During the ten days of hard work of the Symposium, held from 26 May to 4 June 2011, the artists who came to Corsi by invitation of the Salento sculptor delivered their creations to the community which had hosted them, works which now embellish Salento and this small town, famous for the production of pietra leccese.

The stones which came out of the quarry have come alive and their soul has emerged, in all its forms, thanks to the skill and ingenuity of the artists who agreed to participate in this exceptional undertaking.

The inspirations of these sculptors have been transformed into markers destined to last in time, imprinting the territory, adding beauty to an already treasured urban landscape.

Mario Calcagnile's sculpture is impressive and powerful, created in a short time, thanks to the use of a third stone block selected and transported to the town square from the quarry of Bianco Cave, the sponsor so essential to the success of this event.

This artist from Salento can truly be satisfied: through his indomitable persistence he was able to bring high-profile artists to the Salento and present a priceless artistic legacy to the territory.

The soft and sinuous forms of the Canadian artist Martin Brisson are now indelible signs in stone: his sculpture is smooth, polished on one side, while on the other marks appear, like scratches, recalling a seashell. Glenn





Zweygardt, an American artist, left a wall of stone with fissures filled with coloured glass in Cursi, an evocative work. The Belgian artist Brigitte Danse, the Argentinian artist Jeremias Salgado, and the Serbian sculptor Giorgie Cpajak left their magnificent works here, a gift to this beautiful region, now called upon to be a cradle of beauty and good living. There are also the gifts in stone of the Turkish artist Nehri Soylu and the Cuban sculptor Oscar Aguirre Comendador, while sea and earth are superimposed in the work of the Japanese artist Mutsumi Matsuoka: two smaller blocks, one smooth and polished, the other seemingly furrowed by waves, rise over a larger block.

The 4th International Sculpture Symposium in Pietra Leccese Segni e Ri-segni represented an opportunity for growth for our region. In fact, it is necessary to know how to invest in the business of beauty in order to attract internationally renowned artists from all over the world to our region.

Maestro Mario Calcagnile succeeded, organising an event comprising aesthetic taste and absolute cultural value.

An opportunity which should be seized annually in order to underline the beauty of this corner of the south.

Martina Gentile
Head of Public Relations

Martin Brisson
Canada



Nato a Cap-à-l'Aigle nel Charlevoix, Quebec, dove attualmente vive, Martin Brisson si dedica completamente alla scultura. Egli è un artista che si ispira innanzitutto alle persone e alle bellezze del suo paese, animato soprattutto dal bisogno di creare e di trasformare la materia.

Ha studiato all'Université du Québec a Rimouski, dopo aver fatto corsi di scultura in legno e pietra con apprezzati maestri.

Ha partecipato al Simposio Internazionale di Scultura in Granito a Stanstead, Canada nel 2007, 2008 e 2009 e nel Simposio d'Inverno a Montreal, Canada nel 2011.



Born in Cap-à-l'Aigle in the Charlevoix, Quebec, where he still lives, Martin Brisson devotes himself to sculpture. He is an artist who is inspired first and foremost by the people and the beauty of his country, and is animated above all by the need to create, to transform matter.

He studied at the all'Université du Québec in Rimouski, after having completed sculpture courses in wood and stone with well-known artists.

He participated in the International Granite Sculpture Symposium in Stanstead, Canada in 2007, 2008 and 2009, and the Winter Symposium in Montreal, Canada in 2011.



Martin Brisson

Mario Calcagnile
Italy



Di origine pugliese, dove principalmente vive e lavora. Egli partecipa attivamente al mondo dell'arte dal 1968, ed è stato professore d'arte presso il Liceo Artistico di Bergamo.

Ha frequentato il Liceo e l'Accademia di Belle Arti di Lecce, mentre presso la Internationale Sommerakademie fr Bildende Kunst di Salisburgo, ha lavorato con artisti di fama internazionale. Ha frequentato inoltre corsi presso la McGill University e Concordia University di Montreal. Nel 1999 ha partecipato al suo primo simposio internazionale di scultura a Salisburgo, sotto la direzione di Susanne Tunn e Hubert Maier.

Dal 2000 organizza eventi culturali, in particolare simposi internazionali di scultura coinvolgendo artisti di fama. Ha in fase di completamento la bottega dell'arte "Il Giardino dell'Angelo", dove produce oggettistica e opere d'arte e si propone di offrire ospitalità ad artisti provenienti da tutto il mondo.

Sue opere fanno parte di collezioni pubbliche e private in Italia, Germania e Canada.

A native of Apulia, where he principally lives and works. He has been actively participating in the art world since 1968, and was a professor of art at the Liceo Artistico in Bergamo.

He attended the Liceo and Accademia di Belle Arti in Lecce, and the Internationale Sommerakademie for Bildende Kunst in Salzburg, where he worked with internationally renowned artists. He attended courses at McGill University and Concordia University in Montreal. In 1999 he participated in his first international sculpture symposium in Salzburg, under the direction of Susanne Tunn and Hubert Maier.

Since 2000 he has been involved in organising cultural events, in particular international sculpture symposia involving wellknown artists. He is also continuing to develop the artists' workshop "Il Giardino dell'Angelo", where he produces art works and objects, and which proposes to offer hospitality to artists from around the world.

His works are found in public and private collections in Italy, Germany and Canada.



Mario Calcagnile

Oscar Aguirre
Comendador
Cuba



Oscar Aguirre Comendador é nato in Las Tunas, Cuba e vive e lavora in Valencia, Spagna.

Ha studiato al "El Cucalambe" Scuola d'Arte, Las Tunas, Cuba, dopo all'Istituto Superiore di Arte, La Habana, Cuba e la Scuola Nazionale delle Arti, La Habana, Cuba.

Ha partecipato ai seguenti simposi: Simposio Internazionale di Scultura in Marmo, Danilovgrad, Yugoslavia 1987; 3° Simposio Internazionale di Scultura in Marmo, Fines, Almeria, Spagna 1999; 1° Simposio Internazionale di Scultura in Marmo, Puerto Lumbreras, Murcia, Spagna 2002; 6° Simposio Internazionale di Scultura, Scuola di Marmo di Andalusia, Fines, Almeria, Spagna 2005; Simposio Internazionale di Scultura in Marmo, Art Cologne, Danilovgrad, Montenegro 2009; 1° Simposio Internazionale di Scultura in Pietra, Enna, Italia 2010.

Le sue opere si trovano in diverse istituzioni in Las Tunas, ed in collezioni private in Cuba, Puerto Rico, Svezia, Angola, Yugoslavia, Argentina, Stati Uniti e Spagna.

Oscar Aguirre Comendadore was born in Las Tunas, Cuba and lives and works in Valencia, Spain.

He studied at the "El Cucalambe" School of Arts, Las Tunas, Cuba, and then at the Superior Institute of Arts, La Habana, Cuba and the National School of Arts, La Habana, Cuba.

He has participated in the following symposia: International Symposium of Sculpture in Marble, Danilovgrad, Yugoslavia 1987; III International Symposium of Sculpture in Marble, Fines, Almeria, Spain 1999; I International Symposium of Sculpture in Marble, Puerto Lumbreras, Murcia, Spain 2002; VI International Symposium of Sculpture, Marble School of Andalucia, Fines, Almeria, Spain 2005; International Symposium of Sculpture in Marble, Art Cologne, Danilovgrad, Montenegro 2009; I International Symposium of Stone Sculpture, Enna, Italy 2010.

His works can be found in several social institutions in Las Tunas, and in private collections in Cuba, Puerto Rico, Sweden, Angola, Yugoslavia, Argentina, USA and Spain.



Oscar Aguirre Comendadore

Giorgie Cpajak
Serbia



Giorgie Cpajak é nato in Jugoslavia e vive e lavora in Pietrasanta, Italia.

Nel 1989 ha completato un Master di Belle Arti all'Università di Belgrado. Dal 1990 al 1994 ha insegnato scultura contemporanea all'Accademia di Belle Arti a Stoccolma, Svezia. Ha insegnato all' Università di Belle Arti Gakugei in Tokyo, Japan nel 2009 e 2010.

Dal 1990 vive a Pietrasanta, insegnando le tecniche della scultura in marmo a studenti di tutto il mondo. Lui scolpisce in pietra, legno e metallo.

Le sue opere si trovano in numerose collezioni private e musei ovunque nel mondo, compreso la Pinakothek in Monaco di Baviera, il Museo Toyamura, Giappone, ed il Centro Culturale della contea Hualien, Taiwan.

Le sue sculture monumentali si trovano nelle seguente città: Cisterniga, Spagna; Daegu, Icheon e Ogungri, Sud Korea; Malatya e Buyukcekmece, Turchia; Fez e Essauira, Marocco; Atri, Marina di Carrara, Carrara, Pisa, e Verona, Italia; Rachana e Byblos, Libano; Allauch, San Victoret e La Norma, Francia; Teulada, Sardegna; Guilin, Cina; Hualien, Taiwan; Iwate, Giappone; Dubai, Emirati Arabi Uniti; Caerleon, Galles; Latachia, Syria.



Giorgie Cpajak was born in Yugoslavia and lives and works in Pietrasanta, Italy.

In 1989 he completed a Master of Fine Arts at the University of Belgrade. Between 1990 and 1994 he taught contemporary stone sculpting at the Academy of Fine Arts in Stockholm, Sweden. He taught at the Gakugei Fine Arts University in Tokyo, Japan in 2009 and 2010.

Since 1990 he has lived in Pietrasanta, teaching marble sculpting techniques to students from all over the world. He sculpts in stone, wood and metal.

His works are included in numerous private and museum collections throughout the world, including the Pinakothek, Munich, the Toyamura Museum, Japan, and Hualien County Cultural Centre, Taiwan.

His monumental sculptures are present in the following cities: Cisterniga, Spain; Daegu, Icheon and Ogungri, South Korea; Malatya and Buyukcekmece, Turkey; Fez and Essauira, Morocco; Atri, Marina di Carrara, Carrara, Pisa, and Verona, Italy; Rachana and Byblos, Lebanon; Allauch, San Victoret and La Norma, France; Teulada, Sardinia; Guilin, China; Hualien, Taiwan; Iwate, Japan; Dubai, United Arab Emirates; Caerleon, Wales; Latachia, Syria.



Giorgie Cpajak

Brigitte Danse
Belgium



Nata a Liegi, vive a Louveigné. Il disegno è stata la passione della sua infanzia, la scultura è diventata "il grande affare" della sua vita. "Ciò che non mi ammazza mi rende più forte" è il suo motto.

È già dal 2004 che la scultrice è sulla scena internazionale dell'arte, partecipando tra le altre numerose manifestazioni, all'Incontro Internazionale di Scultura in Spimont, Belgio.

Ha partecipato nel 2005 al Simposio di Scultura in Pietra a Durbuy, Belgio; nel 2006 al Simposio di Scultura in Pietra Vilnoja in Vilnius, Lituania; nel 2007 al Simposio Internazionale di Scultura in Granito a Stanstead, Canada, nel 2008 al Simposio Internazionale di Scultura in Pitztal, Austria; nel 2009 al Simposio di Scultura in Pietra Paul Ricard in Bandol, Francia et nel 2011 al Simposio Internazionale di Scultura Monumentale in Pietra a Durbuy, Belgio.

È presente con le sue opere in gallerie, collezioni pubbliche e private, oltre che in Europa, in diversi altri paesi.



Born in Liège, lives in Louveigné. Her passion as a child was drawing, but sculpture became the great “love affair” of her life. “What doesn’t kill me makes me stronger” is her motto.

She has been present on the international art scene as a sculptor since 2004, participating in numerous events, among them the Spimont International Sculpture meeting in Belgium.

Subsequently she participated in the 2005 Granite Sculpture Symposium in Durbuy, Belgium; the 2006 International Vilnoya Stone Sculpture Symposium in Vilnius, Lithuania; the 2007 International Granite Sculpture Symposium in Stanstead, Canada; the 2008 International Sculpture Symposium in Pitztal, Austria; the 2009 Stone Sculpture Symposium Paul Ricard in Bandol, France and the 2011 International Monumental Stone Sculpture Symposium in Durbuy, Belgium.

Her works can be found in galleries and public and private collections in Europe and various other countries.



Brigitte Danse

Mutsumi Matsuoka
Japan



Mutsumi Matsuoka é nata nella prefettura di Hyogo e vive e lavora nella città di Fukusaki, Giappone.

Nel 1991 si é laureata alla scuola di specializzazione della Kanazawa College of Art.

Ha partecipato nei seguenti symposi:
Simposio di Scultura Harima Singu;
Concorso di Scultura in Pietra, Stone Craft Festival, Aji, Kagawa 1994;
Concorso di Scultura, Nou machi, Niigata 1995; Simposio di Scultura Nishiharima, Aioi City, Hyogo 1999;
Simposio di Scultura Ikeda, Ikeda Città, Osaka 1998-2002; Simposio di Scultura Fielding Garden Festival, Fielding, Nuova Zelanda 2003; Simposio di Scultura Hamilton Gardens, Hamilton, Nuova Zelanda 2004; Simposio Internazionale di Scultura Te Kupenga, New Plymouth, Nuova Zelanda 2006; Simposio Internazionale di Scultura Te Kupenga, New Plymouth, Nuova Zelanda 2008; 3° Simposio Internazionale di Scultura in Granito, Stanstead, Canada 2008.

Ha preso parte a numerose mostre ed ha creato il Monumento Commemorativo per il 90° anniversario della Scuola Secondaria di Fukusai ed il Monumento del Centro di Purificazione di Fukusai.

Mutsumi Matsuoka was born in Hyogo Prefecture and lives and works in the town of Fukusai, Japan.

In 1991 she graduated from the Kanazawa College of Art Graduate School.

She has participated in the following symposia: Harima Singu Sculpture Symposium; Stone Sculpture Competition, Stone Craft Festival, (Aji, Kagawa) 1994; Sculpture Competition, Nou machi, Niigata) 1995; Nishiharima Sculpture Symposium, Aioi City, Hyogo 1999; Ikeda Sculpture Symposium, Ikeda City, Osaka 1998-2002; Fielding Garden Festival Sculpture Symposium, Fielding, New Zealand 2003; Hamilton Gardens Sculpture Symposium, Hamilton, New Zealand 2004; Te Kupenga International Sculpture Symposium, New Plymouth, New Zealand 2006; Te Kupenga International Sculpture Symposium, New Plymouth, New Zealand 2008; III International Stanstead Granite Sculpture Symposium, Stanstead, Canada 2008.

She has participated in numerous exhibitions and created the Fukusai High School 90th Anniversary Monument and the Fukusai Purification Centre Monument.



Mutsumi Matsuoka



Jeremias Salgado
Argentina



Nato nel 1981 a El Bolsòn, Rio Negro, Patagonia, Argentina. Si interessa sin da ragazzo alle arti Plastiche. Terminati gli studi secondari frequenta la Facoltà de Belle Arti alla Università Nazionale de La Plata, Buenos Aires.

Dal 2008 è docente di disegno, linguaggio visuale e scultura nell'Istituto Terziario della Formazione dei Docenti in Lago Puelo, Chubut e in Bolsòn, Rio Negro.

Durante la sua carriera ha realizzato sculture pubbliche in diverse località della Patagonia, coordinando incontri di scultori nella provincia di Chubut, partecipando a diversi concorsi nazionali di scultura, acquisendo rilevanti premi. Tra questi: Biennale Internazionale del Chaco 2010; Concorso Nazionale di Scultura a Cielo Aperto, Marco Juárez, Còrdoba 2011 e Gran Premio Biennale al Salone delle Arti Plastiche di Patagonia, Esquel, Chubut, 2011.

Ha preso parte a incontri di scultura quali 1° Incontro nazionale di scultori nel Centenario Neuquen, Incontro Nazionale di scultori in Puerto Madryn, Chubut nel 2010 e Incontro di Patagonia di Scultori in Esquel nel 2011.

Born in 1981 in El Bolsòn, Rio Negro, Patagonia, Argentina. From a very early age he was interested in sculptural art. After finishing secondary school he attended the Universidad Nacional de La Plata, Buenos Aires, studying in the Faculty of Fine Arts.

Since 2008 he has been a professor of drawing, visual language and sculpture in the Teacher's Colleges in Lago Puelo, Chubut and in Bolsòn, Rio Negro.

During his career he has created public sculptures in various localities in Patagonia, coordinated meetings for sculptors in the province of Chubut, and participated in numerous national sculpture competitions, winning important prizes. Among these: first prize at the International Sculpture Biennial of Chaco in 2010; third prize at the National Open Air Sculpture Competition in Marco Juárez, Córdoba in 2011; and the Grand Prize at the Binational Sculpture Exhibition of Patagonia in Esquel, Chubut in 2011. He has taken part in numerous sculpture meetings such as the 1st National Meeting of Sculptors for the Centenary of Neuquén, the 3rd National Meeting of Sculptors in Puerto Madryn, Chubut in 2010, and the 3rd Patagonian Sculpture Meeting in Esquel in 2011.



Jeremias Salgado

Nehri Soylu
Turchia



Nehri Soylu vive e lavora in Ankara, Turchia.

Ha studiato al Dipartimento di Scultura, Facoltà delle Belle Arti dell'Università Hacettepe nel 1994 e come Studente Specializzata del Dipartimento di Scultura, Facoltà delle Belle Arti dell'Università Hacettepe nel 1999.

Nel 2000 ha completato il Corso di Teatro (Yesim Eyüpoğlu) ed il Corso di Cinema (Ulus Baker). Ha completato il Master di Scultura alla Facoltà delle Belle Arti dell'Università Hacettepe nel 2001.

La sua produzione artistica comprende pitture in olio e sculture in legno, pietra, metallo e poliestere. È specializzata nella scultura monumentale.

Nel 2010 ha partecipato al Primo Ordu International Stone Sculpture Symposium.



Nehri Soylu lives and works in Ankara, Turkey.

She studied in the Sculpture Department, Faculty of Fine Arts at Hacettepe University in 1994 and as a Special Student in the Sculpture Department, Faculty of Fine Arts at Hacettepe University in 1999.

In 2000 she completed the Theatre Course (Yesim Eyüpoglu) and Cinema Course (Ulus Baker).

She completed a Sculpture Department Master, Faculty of Fine Arts at Hacettepe University in 2001.

Her art includes oil paintings and sculptures in wood, stone, metal and polyester. She specialises in monumental sculpture.

In 2010 she participated in the first Ordu International Stone Sculpture Symposium.



Nehri Soylu

Glenn Zwegardt
New York



Glenn Zwegardt é nato in St. Francis, Kansas e vive e lavora in Alfred, New York.

É stato professore di scultura alla New York State College of Ceramics, Università Alfred dal 1969 al 2007.

Ha realizzato numerose mostre personali negli Stati Uniti, Canada e Cina ed ha ricevuto molti premi. Ha partecipato a più di 150 mostre collettive negli Stati Uniti ed anche a mostre in Cina, Israele, Germania, Svizzera e Canada.

Oltre alla partecipazione ad eventi di scultura in tutti gli Stati Uniti, ha partecipato al 7° Simposio Internazionale di Scultura in Guilin, Cina 1999 and the 3° Simposio Internazionale di Scultura in Granito, Stanstead, Canada 2008.

Le sue opere fanno parte di numerose collezioni negli Stati Uniti, Cina e Canada.



Glenn Zwegardt was born in St. Francis, Kansas and lives and works in Alfred, New York.

He was Professor of Sculpture at the New York State College of Ceramics at Alfred University from 1969 to 2007.

He has had numerous solo exhibitions in the United States, as well as in Canada and China and has received numerous awards. His work has been featured in over 150 group exhibitions in the United States, and also in exhibitions in China, Israel, Germany, Switzerland and Canada.

As well as taking part in sculpture events all over the United States, he participated in the 7th International Sculpture Symposium in Guilin, China 1999 and the 3rd International Sculpture Symposium, Stanstead, Montreal, Canada 2008.

His works are included in numerous public collections throughout the United States, as well as in China and Canada.



Glenn Zwegardt

SEGNIRISEGNI 2011

Simposio Internazionale di Scultura "in Pietra Leccese"

International Sculpture Symposium "in Pietra Leccese"

Cursi (Lecce), 26 Maggio/May - 4 Giugno/June 2011

Con l'Alto Patrocinio della Presidenza della Repubblica

Under the Patronage of the President of the Republic of Italy

Direzione Artistica/Art Director: **Prof. Mario Calcagnile**

Traduzioni/Translations: **Renata Guttman**

Impaginazione/Layout: **Claudia Ingrosso**

Contributi fotografici/Photographic Contributions

Marco Maraca

Maria Rosaria Faggiano

Archivio Calcangeli Edizioni

Edito da/ Published by
Calcangeli Edizioni
www.calcangeliedizioni.com

Finito di stampare Dicembre 2011/Published December 2011
Arte Grafiche Favia - Bari

Per questo catalogo si ringrazia/For the catalogue, thanks to
Bianco Cave

www.biancocave.it

**SIMPOSIO
INTERNAZIONALE
PIETRA LECCESE - CORSI - LE**

